

## Sommaire

Octobre 2019

- p. 1 - Édito et présentation du réseau
- p. 2 - Le mot du président
- p. 3 et 4 - Le bilan de Stéphanie Debue (et de Ruben !)
- p. 5 et 6 - Le parcours de Yizhen Yin (Jeanne)
- p. 7 - Des nouvelles de Beijing
- p. 8 - Le mécénat en 2019
- p. 9 - La rénovation du portique de Gaoliao
- p. 10 - 2001, l'odyssée de Couleurs de Chine



## Merci Stéphanie, bienvenue Jeanne

**Le passage de relais est en cours à Danian où Stéphanie (et son mari Ruben) vont laisser la place de représentante de l'association à Yizhen Yin (Jeanne), qui est arrivée sur place le 15 octobre.**

Nous avons demandé à Yizhen de nous retracer son parcours personnel et les motifs qui l'ont incitée à postuler chez Couleurs de Chine... Et à Stéphanie de nous écrire un bilan de son séjour de deux ans et demi à Danian.

Cette Newsletter nouvelle formule est aussi l'occasion, pour notre président Pascal Buch, d'annoncer qu'il ne se représentera pas à cette fonction lors de la prochaine Assemblée générale de l'Association, qui se tiendra le

11 janvier 2020 à 14 h à Paris, Bd du Montparnasse, où nous vous attendons nombreux (enfin, plus nombreux que l'an passé !).

Le réseau des bénévoles est toujours aussi actif et mobilisé, comme l'attestent les témoignages que vous trouverez dans ces pages.

Quant au mécénat, il représente plus de 40 % des recettes de l'association, et nous tenons à remercier les entreprises et organismes qui nous soutiennent depuis, pour certains, de nombreuses années.

Bonne lecture !

*Olivier Grenot*

## Et merci à tous les bénévoles et amis de Couleurs de Chine dans le monde

### Réseau Europe



### Les Bénévoles en Asie





## Le mot du futur ex-Président Passages de relais

**L'année 2019 de Couleurs de Chine ressemble à la récolte du riz glutineux.**

**Contrairement au riz hybride, dont les gerbes sont fauchées et égrenées, le riz glutineux demande à ce qu'on le coupe tige par tige avec ses épis et qu'on le stocke précieusement en gerbes entrecroisées.**

Couleurs de Chine a procédé de la même façon, abordant chaque initiative, chaque problème, au gré des contraintes administratives de plus en plus fortes, nous obligeant à réguler nos missions tout en gardant les objectifs de notre association, dont le principal fil rouge est de permettre aux filleul(e)s de choisir leur vie grâce à l'aide financière que nous leur accordons.

Pendant deux ans et demi, Stéphanie, notre représentante à Danian, a su insuffler un dynamisme et un esprit d'initiative en adéquation avec la nouvelle loi sur les ONG étrangères ; et nous en récoltons les premiers épis propices à Yizhen, notre nouvelle représentante qui prendra ses fonctions en décembre.



Autres épis : assurer et promouvoir les liens avec nos parrains avec notre nouveau site web et son futur portail (cf. article ci-dessous).

En rassemblant ces éléments en gerbes, il est temps pour moi, après trois ans et demi de mandat de président, de laisser la place à de nouvelles volontés pour continuer l'œuvre initiée par Fang-Fang dans ce nouveau contexte.

*Pascal Buch - Président de Couleurs de Chine*

Du nouveau sur le site internet

## Le portail va s'ouvrir !

**La relation avec les parrains et nos filleul(e)s demeure une de nos priorités et nous incite à rechercher des outils performants nous permettant une gestion rigoureuse de nos actions.**

Ce projet de longue haleine a commencé il y a un peu plus d'un an avec la mise en place de notre base de données en temps réel, partagée avec le bureau de Danian et le siège à Paris, améliorant le suivi des parrainages, de la scolarité des filleul(e)s et renforcée par le paiement en ligne.

Nous sommes conscients que des améliorations doivent être faites et nous sommes amenés régulièrement à résoudre des anomalies avec notre équipe de bénévoles, en liaison quasi permanente avec Danian.

En parallèle, la refonte complète de notre site web en trois langues va se doubler d'un « portail » offrant aux parrains la possibilité d'accéder à leurs informations, de les modifier éventuellement, de renouveler leurs parrainages, de consulter la fiche de leur filleul(e) : scolarité, niveau actuel d'étude, etc.

Des fonctionnalités nouvelles verront le jour au fur et à mesure des avancées de ce projet.

Prochamment, les parrains seront informés des conditions d'accès à ce portail qui se fera par authentification. Surveillez votre boîte aux lettres électronique !

*Pascal Buch - Président de Couleurs de Chine*

**Chef de projet Couleurs de Chine de 2016 à 2019,  
Stéphanie Debue fait le bilan de son action à Danian**

## **Générosité, authenticité, motivation, engagement et... de belles réussites !**

**En décembre 2019, nous fêterons, mon mari Ruben Iglesias et moi, nos presque deux ans et demi à Danian ! Ces deux années ont été rythmées par les saisons scolaires de nos filleul(e)s, rythmées par les saisons très chaudes puis très humides et froides, rythmées par les saisons de récoltes, les saisons de fêtes avec les grands retours et les grands départs, rythmées par les compétitions de basket, de danse, de tir à la corde, les combats de buffles, d'oiseaux, les grands barbecues en bord de rivière ou au creux des rizières, les repas arrosés dans la pénombre des maisons en bois.**



Nous avons appris à vivre au quotidien sans les sophistications dont nous croyions avoir besoin auparavant. Nous avons retrouvé les gestes de nos grands-mères : aller chercher l'eau à la fontaine, préférer l'animation des rues les soirs sans électricité. Nous avons redécouvert avec plaisir et admiration les multiples petits métiers et artisanats qui semblent avoir disparu de nos contrées occidentales.



Grâce à la générosité des gens de Danian et des villages alentour, nous avons pu comprendre des aspects multiples de ces riches cultures Miao, Dong et Yao. Ruben a pu partager avec vous ces vécus et connaissances accumulés via les réseaux sociaux, les minutes culturelles, et aussi lors de vos séjours parmi nous à Danian. Cela fut un plaisir pour nous deux de vous rencontrer, de rencontrer tous ces visiteurs venus de Chine et d'Europe, chaque année plus nombreux à être hébergés par la si attachante équipe de Pays Miao et à sillonner la région. À Danian et dans les villages des environs, rien n'est encore, pour l'instant, préparé pour le tourisme. C'est cette authenticité qui vous a plu, et qui nous a plu à tous les deux. La générosité, la spontanéité à l'égard des visiteurs, de la part des enfants, des jeunes comme des anciens, ne font jamais défaut ! Nous avons quant à nous et dès le début bénéficié de l'immense aura de Fang-Fang. Notre intégration n'en a été que plus facile, dès nos premiers jours vécus à Danian en juillet 2017.



### **Une équipe et des bénévoles motivés, des projets passionnants**

En tant que chef de projet à Danian, j'ai été soutenue dans mon quotidien par notre équipe professionnelle locale, Monsieur Jia, Madame Ye et Madame Chen, également par Madame Shi et Monsieur Liang qui sont partis l'an dernier vers d'autres horizons professionnels. Nos collaborateurs locaux ont été de vrais acteurs dans la mise en place de nos nouveaux modes de fonctionnement, et sont restés motivés dans les moments les plus difficiles, dans un contexte où les autorités gouvernementales ont contrôlé davantage notre action sur le terrain, où les tâches administratives sont devenues plus complexes suite à notre légalisation en janvier 2018.



Je les remercie pour cela. Couleurs de Chine leur a donné, comme à moi, l'opportunité de développer leurs compétences et leur expertise ! Ainsi, tous ensemble, avec l'engagement et le soutien indéfectible des bénévoles du bureau de l'association, des bénévoles de France, de Suisse, de Belgique et des grandes villes chinoises, qui sont venus nombreux et très souvent jusqu'à nous au Guangxi, mes collaborateurs et moi-même retenons quelques projets et réussites qui nous tiennent à cœur :

- La fidélisation des parrains et marraines et de grands mécènes qui se rendent régulièrement à Danian et soutiennent de nombreuses filleules,
- Le parcours impressionnant de plus en plus de filleules qui poursuivent leurs études jusqu'à l'université et choisissent des voies professionnelles de plus en plus variées, avec celles qui reviennent travailler dans la région, souvent comme enseignantes, et qui deviennent ainsi des relais formidables pour l'action de CdC
- La mise en réseau de plus de 1 000 filleules sur Wechat (nombre en progression chaque jour !) afin de faciliter la transmission d'information et l'entraide,
- Le challenge réussi de professionnaliser notre suivi des filleules (via le CRM),
- Notre mise en conformité réussie en termes de procédures administratives et comptables vis-à-vis des autorités gouvernementales de tutelle de note ONG, et la continuité des actions de CdC dans le respect d'une loi chinoise de plus en plus complexe et exigeante vis-à-vis des ONG étrangères,
- La collaboration continue et toujours satisfaisante des écoles primaires locales malgré les tâches plus nombreuses que nous leur confions, suite à la demande des autorités,
- La construction en 2018 d'un bâtiment traditionnel des Lushengs et d'une fontaine traditionnelle, au bénéfice des habitants des villages de Danian et Gulou,
- La collaboration nouvelle de deux groupes de brodeuses

Dong et Miao, avec une brodeuse française qui promeut leurs travaux en France,  
- la reconnaissance de l'ensemble des actions de Couleurs de Chine et de Fang-Fang, via le prix remis par la CCIF à Shanghai en mai 2019.



### Jeanne reprend le flambeau

J'ai personnellement trouvé beaucoup de plaisir et de satisfactions à poursuivre l'action de Fang-Fang dans la région, sur les deux enjeux qui lui tenaient à cœur : le soutien à l'éducation et la préservation de la culture.

Un clin d'œil à Ruben qui a été un soutien merveilleux pour moi et qui a énormément contribué, bénévolement, à l'action de l'association et au travail de Pays Miao !

Un clin d'œil pour Marine, pour Nora, les anciennes déléguées à Danian qui m'ont fait profiter de leur riche expérience, et ce tout au long de ma mission !

Un clin d'œil aussi à Jeanne, qui reprend le flambeau. Je lui souhaite, ainsi qu'à tous ceux qui continueront à soutenir notre travail à Danian, beaucoup de joies et de succès dans ses projets !

**Stéphanie Debue**

*Déléguée CdC au Bureau de Danian*



## Yizhen Yin (Jeanne), nouvelle représentante de Couleurs de Chine au bureau de Danian, nous parle de son parcours personnel

# De la Chine à la France et... de la France à la Chine !



**« Quand j'étais adolescente, je lisais beaucoup de romans étrangers traduits en chinois. Et comme j'avais deux oncles qui vivaient en dehors de la Chine, pour des raisons personnelles, j'étais très intéressée par tout ce qui se passait hors de frontières de mon pays.**

Ma ville natale, Shaoyang, compte 8 millions d'habitants mais c'est relativement peu à l'échelle de la Chine. Elle est située dans le Hunan, et son activité économique est réduite, avec peu d'entreprises industrielles... Celles qui existaient ont fait faillite il y a longtemps, et je n'ai jamais compris comment les gens se débrouillent pour y vivre correctement ! Même aujourd'hui, dans une Chine en plein essor économique, la ville reste en retard sur le plan du développement... On a bien un McDo et un KFC, plus un centre commercial, mais ils sont très récents. Aujourd'hui, quand j'y retourne occasionnellement et que je veux sortir avec des amis, on va à la librairie, où il n'y a pas malheureusement beaucoup de livres, on va au karaoké, au restau, et c'est tout...

Quand je suis entrée à l'Université, à Tsin-tao, dans le Nord, j'ai choisi la langue française comme spécialité. À l'issue de mes trois premières années là-bas, j'ai pu aller au Ghana, en 2010, pendant un an, pour faire un stage dans une entreprise libano-canadienne qui commercialisait des automobiles asiatiques ; puis je suis revenue en Chine terminer mon cycle d'études.

En 2012, je suis partie en France et j'ai passé le concours d'entrée à l'ESCP, une école de commerce (l'ancienne Sup de Co Paris) où j'ai été admise et où j'ai suivi le cursus du master. L'avantage de cette école, c'est son ambiance internationale et le fait qu'elle est basée à Paris même, ce qui est plus pratique que d'autres grandes écoles comme HEC. J'ai bien aimé ma vie d'étudiante à Paris. J'étais étonnée par la richesse des activités culturelles, et la générosité du gouvernement envers les étudiants, avec la gratuité des musées, des théâtres et concerts à prix réduit, les aides au logement, la Sécurité sociale, etc.

### **De l'apprentissage au poste à responsabilités**

En même temps que mes études, je voulais commencer à travailler et gagner ma vie le plus tôt possible : j'ai trouvé un apprentissage à ERDF, qui gère le réseau électrique en France, où j'ai travaillé 14 mois, en alternance avec mes études. Et après avoir obtenu mon diplôme, j'ai été recrutée par une entreprise de médias et de notation d'experts, qui s'adresse aux décideurs et aux conseils, Leaders League, dans laquelle j'ai commencé par faire des études de marchés et dans laquelle j'ai évolué rapidement et pris beaucoup de responsabilités. Je m'y suis fait des amis que je revois encore souvent.

Mais au bout de trois ans, j'ai senti les limites d'une petite entreprise et j'ai voulu voir jusqu'où je pouvais arriver dans une plus grande structure. J'ai vu une annonce de Zodiac Aerospace et j'ai pensé que c'était exactement ce qu'il me fallait, ayant depuis toujours souhaité travailler dans l'industrie. Cela s'est passé très vite et j'ai été reconnaissante de la confiance qu'ils m'ont faite, car je n'avais aucune connaissance de ce secteur qui est assez spécial : la plupart des collaborateurs sont des ingénieurs et je n'avais pas fait d'études scientifiques. J'étais responsable de produits, dans le cadre du service après-vente. À ce poste, on est la personne qui est censée connaître le mieux le produit. J'étais en charge de l'éclairage extérieur

## De la Chine à la France et... de la France à la Chine ! (suite)

des avions, des harnais pour les moteurs ou les trains d'atterrissage et des produits d'éclairage intérieur de la cabine. C'était intéressant et varié, notamment pour tout ce qui concerne la réglementation en matière de transport aérien. C'était aussi très formateur, mais ce qui me manquait c'était le contact direct avec la clientèle.

J'ai obtenu la nationalité française en 2016. Cette année-là, je me sentais intégrée dans la société française et j'avais l'intention de m'implanter dans le pays. J'ai attendu un an et demi, ça a été relativement facile. En France, quand on a un diplôme de bac + 5, qu'on habite dans le pays depuis deux ans, qu'on parle bien la langue et qu'on justifie de revenus réguliers, tout se passe sans problème, enfin, ça a été le cas pour moi.



### Changement de cap à 30 ans

À présent, je viens de passer le cap des 30 ans et de nouvelles réflexions ont commencé à mûrir dans mon esprit. En Chine, d'après Confucius, cet âge marque l'affirmation de notre indépendance dans la société. Il est devenu clair pour moi que j'avais besoin de retourner en Chine alors qu'il y a quelques années, j'étais persuadée que j'allais faire toute ma carrière, voire finir ma vie ici... Je ne me posais pas de question sur mon rôle dans la société, et maintenant, je trouve que ça n'a pas grand sens de juste travailler pour générer du profit. J'ai donc commencé à envisager un changement de parcours.

Ce que je veux voir désormais en Chine, c'est ce que je n'y ai jamais vécu : la campagne, les paysans, qui constituent la base de la société chinoise. J'aimerais connaître

d'avantage cette population pour avoir une connaissance complète de mon pays natal. Dans les villes, les gens ont développé un certain mépris pour les gens de la campagne, surtout les jeunes. Mais avec l'âge, on devient plus mature, plus ouvert. En outre, je veux connaître la Chine d'aujourd'hui. Je l'ai quittée en 2012 et depuis, le pays a considérablement évolué. Il y a beaucoup de choses qui s'y passent, que je n'ai pas vécues. Enfin, il y a aussi des raisons familiales, je veux me rapprocher de mes parents, que j'ai quittés très tôt et qui me manquent.

### Faire profiter d'autres jeunes filles de mon expérience

Ce qui m'a le plus intéressée dans l'action de Couleurs de Chine, c'est l'accompagnement des jeunes filles dans cette région reculée du pays. Durant mes études, je n'ai jamais eu de véritable information sur l'orientation professionnelle. On ne savait pas comment choisir une université, ou même s'orienter vers un métier. Et je pense que le poste de responsable du bureau de Couleurs de Chine à Danian me permettra de participer à cette information pour les jeunes filles de la région. Pour ma part, j'ai eu la chance d'être toujours soutenue par mes parents, qui m'ont permis de partir de chez moi pour poursuivre mes études, mais autour de moi, beaucoup de filles, dès l'âge de 15 ans, étaient vouées à se marier et avoir des enfants, voire à commencer à travailler. Et je voudrais bien faire profiter aux jeunes filles dont je vais avoir la charge de tout ce que j'ai acquis à travers mes études et mes expériences professionnelles. Beaucoup n'ont aucune idée de toutes les opportunités qui peuvent s'offrir à elles. Les Chinois sont travailleurs et quand ils font les efforts nécessaires, ils peuvent vraiment améliorer leur vie.

Je pense aussi que Couleurs de Chine se trouve dans une période cruciale pour son avenir, en tant qu'association étrangère dans la Chine moderne. Je trouve que c'est très positif que Couleurs de Chine réfléchisse dès maintenant aux solutions qui lui permettront d'assurer sa pérennité, malgré les difficultés qui se profilent. Il y a toujours, dans le pays, une certaine méfiance vis-à-vis de l'étranger, mais il existe une tendance émergente vers plus d'intérêt pour les populations défavorisées : aujourd'hui, les associations chinoises recueillent de plus en plus d'argent pour des causes humanitaires, et la journée de la charité, le 9 septembre dernier, par exemple, a permis de recueillir une énorme somme d'argent. Grâce aux réseaux sociaux, il est beaucoup plus facile de participer à ces campagnes, même s'il n'y a pas en Chine de réduction d'impôt ni de bénévolat, comme en France ! »

*Propos recueillis par Olivier Grenot*

## Des nouvelles des amis de Beijing

# Ventes privées et nouveaux parrainages

Depuis le printemps 2019, Voici les différents événements qui ont eu lieu à Pékin :

- Vente de crêpes une fois par mois au Lycée Français de Pékin. Ceci permet de récolter environ 800 RMB lors de chaque vente.

- Au mois de mai, deux ventes des produits Couleurs de Chine ont été faites par l'équipe. Nous étions accompagnés par d'autres exposants (les autres exposants nous ont reversé 5 % de leurs recettes). Les produits CdC sont en grande partie faits main par les membres de l'équipe.

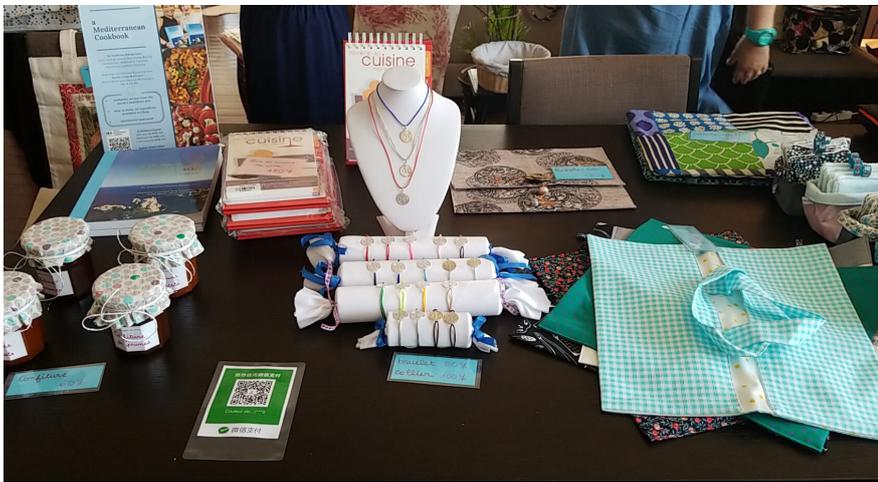
- 20 septembre 2019, a eu lieu le forum des activités organisé par Pékin Accueil. CdC était présent. Ce qui nous a

permis de réaliser environ 5 nouveaux parrainages.

- 21 septembre 2019 : organisation d'un pique-nique en collaboration avec l'association Pékin Accueil. Pendant cet événement nous avons fourni le pique-nique à tous les participants, fait une vente de produits CdC, organisé une tombola. Tout ceci a permis de récolter environ 45 000 RMB.

- En ce qui concerne les visites à Danian, cinq personnes de notre équipe ont pu faire un séjour à Danian afin de rencontrer chacune leur filleule et profiter des superbes paysages de la région.

*Caroline Mascarau*



## ... et un voyage inoubliable !

En mai, la délégation des Amis de Beijing a organisé un grand bazar de printemps sous forme de deux ventes privées. Comme toujours, l'équipe dynamique dédiée aux travaux de couture a fait des miracles et a pu proposer de nombreux articles faits main. Cela a été également l'occasion de réaliser des parrainages, le tout dans la bonne humeur.

La rentrée de septembre a été l'occasion du désormais traditionnel pique-nique de bienvenue organisé en collaboration avec l'association Pékin Accueil. Grâce à la générosité de nos sponsors et de la communauté francophone, nous avons pu récolter environ 40 000 RMB. La société Axens, basée à Pékin depuis plus de 15 ans, a également fait un don exceptionnel de 10 000 RMB.

Enfin, deux bénévoles et leurs familles, Delphine et Amandine, ont eu la chance de se rendre à Danian durant la première semaine d'octobre. Elles y ont rencontré la merveilleuse équipe qui gère au quotidien les actions de l'association, notamment Stéphanie. Un grand merci à elle et son époux Ruben pour avoir rendu cette visite inoubliable.

Elles ont également pu rencontrer les jeunes filles qu'elles parrainent et partager un déjeuner convivial au sein de leurs familles. Des moments remplis d'émotion pour ces deux familles, qui sont rentrées à Pékin le cœur rempli de beaux souvenirs. Tous les bénévoles de Pékin souhaite bon vent à Stéphanie et Ruben pour leurs nouveaux projets.



## Le mécénat : une contribution financière déterminante, et beaucoup d'autres avantages !



Le mécénat représentera plus de 130 000 € pour l'exercice 2018-2019. Il finance plus de 60 % du budget scolarités des lycéens/étudiants. À nouveau, les recettes provenant d'Asie (Chine, Hong Kong et Singapour) vont dépasser celles provenant Europe après deux ans d'attente dû à la mise en conformité de CdC avec la loi chinoise sur les ONG.

On observe :

- Une remarquable continuité de plusieurs mécènes : **Fondation Ardian, Groupe Humanitaire Lycée Français de Singapour, Solvay, Wiss, Asian Roads, Stago, Avène Pierre Fabre, BNP Paribas, Société Générale...**

- Le retour d'anciens mécènes : **Fondation Air France, Crédit Agricole...**

- Plusieurs nouveaux mécènes : **FM Logistics, Diam, les Maisons du Voyage, Valrhona, Talent Fishers...**

- Trois mécénats de montants exceptionnels dans les douze derniers mois :

- **ICAP Hong Kong** : 21 lycéennes et deux chantiers de rénovation d'écoles

- **Avène Pierre Fabre Shanghai** : 24 lycéens, près de 50 primaires et collégiens et un mur d'enceinte d'école.

- **DS Automobiles**, qui a hébergé l'exposition *Couleurs de Chine du Rêve à la Réalité* pendant plus de 3 mois dans ses prestigieux locaux du DS World à Paris.

- Un mécénat original avec « **La Boutique** », association créée par l'équipe de Suisse, qui a permis la scolarisation de plus de 20 lycéen(e)s ou universitaires.

Beaucoup de ces mécénats sont suivis en étroite coopération avec nos bénévoles en Chine et sont même souvent initiés par ces derniers.

Le mécénat est source d'amélioration dans le suivi de nos lycéens et étudiants : mises en relation par WeChat des lycéens et étudiants, orientation professionnelle, coaching par des professionnels de certains lycéen(e)s/étudiant(e)s, orientation vers certaines entreprises mécènes qui recrutent...

Tous ces mécénats exemplaires ne seraient pas possibles sans le suivi de nos équipes de Danian et du « parrainage Paris » qui doivent, ici, être également remerciées.

**Jean-Paul Lajoinie**

*Vice-président de CdC, chargé du Mécénat*

## La rénovation du portique de l'école primaire Fang-Fang de Gaoliao Le mécénat en action sur le terrain

Grâce au partenariat entre Avène Pierre Fabre Shanghai et Couleurs de Chine, le portique de l'école primaire dite «Fang-Fang» de Gaoliao, un village situé à quelques kilomètres de Dalian, a pu être rénové.

Voici la présentation réalisée par Stéphanie Debue en octobre 2019 à l'intention du mécène, que l'association remercie encore pour cette action exemplaire en faveur des minorités des grandes montagnes Miao.



**Fang Fang Primary School**  
方芳小学  
(Gaoliao village's primary school)

**AVENE**

School gate renovation  
Achieved project  
October 2019

中国色彩

Françoise Grenot-Wang, founder of Couleurs de Chine, contacted Song Qingling Foundation in 2007 in order to define Gaoliao village's primary school construction project

After her death, the project was followed by Liuzhou city's foreign affairs office, the school was built in 2010 thanks to the financial support of Song Qingling Foundation

This project is very important for Couleurs de Chine's team and also for Dalian region's local authorities and families

中国色彩

Gaoliao Miao minority village  
Fang Fang primary school



中国色彩

«高僚村方芳小学»

Because of many years of wind and rain, the school gate was quite damaged



中国色彩

Gate renovation ...

in ...

... process



中国色彩

In process ...



中国色彩

Almost ....

.... done !



中国色彩

Project achieved !



中国色彩



中国色彩



中国色彩



Many thanks to AVENE

中国色彩



# Il y a 18 ans et 7 mois... 2001, l'odyssée de Couleurs de Chine...



Bulletin de liaison de l'Association  
« Couleurs de Chine »

ISSN 1271-2477

n° 22 - mars 2001

## Sommaire

Editorial	p. 1
Rubrique ethno : Conte Hani	p. 2
Rubrique chinoiseries : Les Chevaux célestes	p. 3
Nouvelles du Guangxi	p. 5
Engagement de parrainage	p. 6

Président : Pierre d'Haultfoeuille

Vice-présidents : Cornélia Chonion et Gérard Gobert

Secrétaire : Laurence Martin

Trésorière et responsable

de l'association en Chine :

Françoise Grenot-Wang

Danian township,

Rongshui county,

Guangxi, China

(postcode 545316)

Tel./Rép./Fax :

0(086) 772 - 5938028

E-mail :

[rsfangf@lz.gx.cninfo.net](mailto:rsfangf@lz.gx.cninfo.net)

Autres contacts:

Danielle Henriot (Lyon) :

0478726721

Claudine Aubel (Pékin):

13501061420

Carole Martin-Glaziou

(Hongkong) : 27929802

## Attention :

Le courrier et les parrainages doivent être envoyés au Secrétariat de l'association à Paris (adresse en bas de page). Mais la gestion de l'Association étant assurée par des bénévoles, la transmission du courrier de France jusqu'au fin fond du Guangxi étant très lente, soyez patients si vous ne recevez pas immédiatement vos cartes de parrainage ! Si vous souhaitez les recevoir plus rapidement, veuillez envoyer une copie de votre engagement de parrainage et de votre chèque à Françoise Grenot-Wang (voir adresse ci-dessus).



De nombreuses fillettes, prises en charge par Couleurs de Chine en février 2001, sont déjà à l'école et attendent de trouver leurs parrains et marraines.

## Editorial

Chers adhérents et amis de Couleurs de Chine,

Au nom de l'Association Couleurs de Chine, je vous souhaite, même si c'est un peu tardivement, une très bonne année du Serpent. J'espère que cette nouvelle année nous permettra tous ensemble de réaliser de nouveaux progrès dans nos objectifs et de permettre à de nouveaux enfants des minorités du Guangxi de s'asseoir sur les bancs de l'école.

Un compte-rendu des décisions de l'Assemblée générale de Couleurs de Chine a été envoyé à tous les parrains. Le Conseil de Couleurs de Chine s'efforce d'améliorer sa gestion, afin de faire face à ses tâches et à répondre à l'attente des parrains, de plus en plus nombreux à venir soutenir notre action en faveur de l'éducation dans les régions de minorités.

En ce début d'année du Serpent, j'ai le plaisir de vous présenter un conte qui figurera, ainsi que de nombreux autres, dans un livre à paraître cet

automne sur les minorités du sud de la Chine. C'est pour faire mieux connaître la richesse et la diversité de la culture de ces ethnies au milieu desquelles je vis depuis plusieurs années que j'ai décidé de publier l'abondante documentation que j'ai rassemblée. Ce livre présentera l'histoire, les coutumes et autres aspects spécifiques à chacune de ces ethnies encore mal connues en France. J'espère que tous ceux qui s'intéressent aux minorités ethniques de Chine l'apprécieront !

En cette nouvelle année, les autorités locales du Guangxi, les instituteurs et les familles des enfants parrainés, vous adressent à tous leurs remerciements pour votre contribution généreuse.

Françoise Grenot-Wang

## Proverbe chinois

Nos désirs sont comme les enfants. Plus on leur cède et plus ils deviennent exigeants.